

AHM 233

\$2.00

SATB

Chuntien Zai Na Li

traditional Chinese song

arranged
by
Arnold
Harris



www.ArnoldHarrisMusic.com
info@ArnoldHarrisMusic.com

Chuntien Zai Na Li ***(Where Is Spring?)***

Arnold Harris has written a fun arrangement of this well-known and delightful song from China. The song is full of imagery about the end of winter and the coming of spring. Harris' score has the text transliterated.

Your chorus will enjoy singing this fun song that does not have many words. There also is a tenor solo and a tenor and bass duet, either for individuals or the whole sections.

(Di li li is the Chinese way of imitating bird song)

Here is the translation by Nan Qin

Where is Spring?

Where is Spring?

Where is Spring?

Spring is in the green forest.

There are red flowers and there is green grass.

And there are the little singing yellowbirds.

Di Li Li Li Li Li Li, Di Li Li Li Li

And there are the little singing yellowbirds.

And there are the little singing yellowbirds.

Where is Spring?

Where is Spring?

Spring is in the eyes of the little children.

They see the red flowers and they see the green grass.

And there are the little singing yellowbirds.

And there are the little singing yellowbirds.

Where is Spring?

Where is Spring?

Spring is in the green forest.

There are red flowers and there is green grass.

And there are the little singing yellowbirds.

Di Li Li Li Li Li Li, Di Li Li Li Li

And there are the little singing yellowbirds.

And there are the little singing yellowbirds.

Chuntien Zai Na Li? (Chinese)

transliterated

♩ = 72

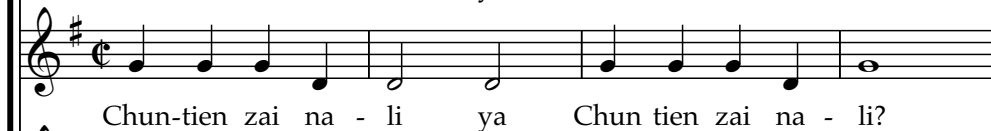
(Where is Spring?)

Arranged by Arnold Harris ©2024

Soprano



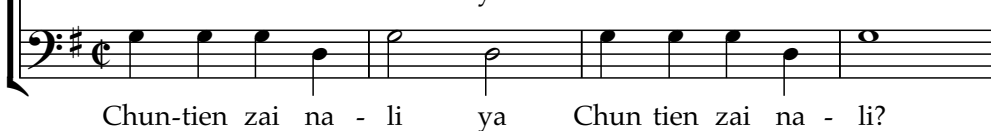
Alto



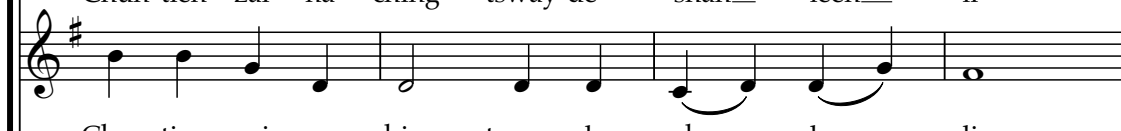
Tenor



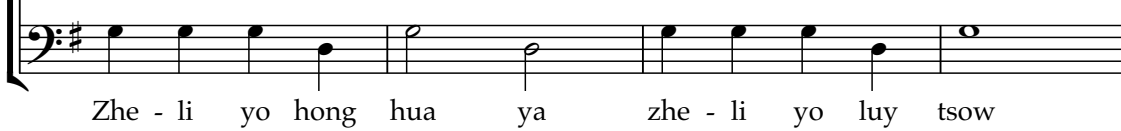
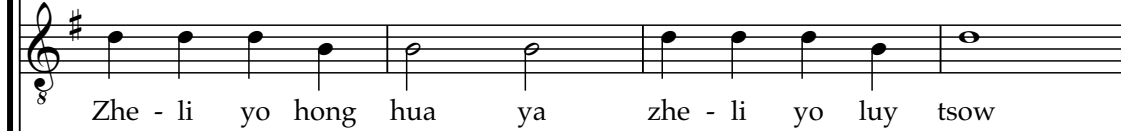
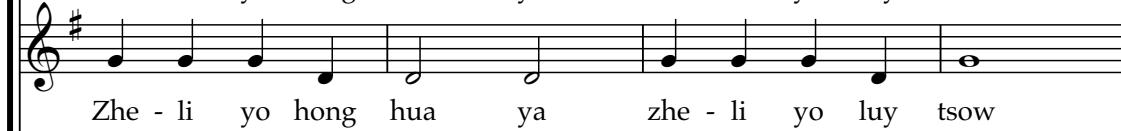
Bass



5



9



2
13

Musical score for measures 2-13. The score is written for four staves (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) in G major (one sharp). The lyrics are: Hai__ yo na hway chang ge de c'yow huang__ li. The melody is simple, with a mix of quarter and half notes, and some rests.

Hai__ yo na hway chang ge de c'yow huang__ li

Hai__ yo na hway chang ge de c'yow huang__ li

Hai__ yo na hway chang ge de c'yow huang__ li

Hai yo na hway chang ge de c'yow huang__ li

17

Musical score for measures 17-23. The score is written for four staves (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) in G major. The lyrics are: di li li li li li li di li li li li li li di li li li. The melody is more complex, with many eighth and sixteenth notes, and some rests.

di li li li li li li di li li li li li li di li li li

di li li li li li li di li li li li li li di li li li

di li li li li__ di li li li li li li di li li li

di li li li li__ di li li li li li li di li li li

24

Musical score for measures 24-27. The score is written for four staves (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) in G major. The lyrics are: li de c'yow huang li. The melody is simple, with a mix of quarter and half notes, and some rests. The Tenor part has a solo section in measure 25.

li de c'yow huang li

li de c'yow huang li

li Hai__ yo na hway change ge de c'yow huang li

li de c'yow huang li

29

de c'yow huang li

duet tutti

Hai yo na hway chang ge de c'yow huang li

duet tutti

Verse 2

33

Chun-tien zai na - li ya Chun-tien zai na - li?

Chun-tien zai na - li ya Chun-tien zai na - li?

Chun-tien zai na - li ya Chun-tien zai na - li?

Chun-tien zai na - li ya Chun-tien zai na - li?

37

Chun-tien zai na c'yow pung yo yen jing li

Chun-tien zai na c'yow pung yo yen jing li

Chun-tien zai na c'yow pung yo yen jing li

Chun-tien zai na c'yow pung yo yen jing li

4
41

Kan - jien hong de hua ya kan - jian luy de tsow

Kan - jien hong de hua ya kan - jien luy de tsow

Kan - jien hong de hua ya kan - jien luy de tsow

Kan - jien hong de hua ya kan - jien luy de tsow

45

Hai__ yo na hway chang ge de c'yow huang__ li

Hai__ yo na hway chang ge de c'yow huang__ li

Hai__ yo na hway chang ge de c'yow huang__ li

Hai yo na hway chang ge de c'yow huang__ li

49

de c'yow huang li

de c'yow huang li

tenor solo
tutti
Hai__ yo na hway chang ge de c'yow huang li

de c'yow huang li

54

Chun-tien zai na - li ya Chun-tien zai na - li

Chun-tien zai na - li ya Chun-tien zai na - li

Chun-tien zai na - li ya Chun-tien zai na - li

Chun-tien zai na - li ya Chun-tien zai na - li

59

Chun-tien zai na ching - tsway de shan__ leen__ li

Chun-tien zai na ching - tsway de shan__ leen__ li

Chun-tien zai na ching - tsway de shan__ leen__ li

Chun-tien zai na ching - tsway de shan__ leen__ li

63

Zhe - li yo hong hua ya zhe - li yo luy tsow

Zhe - li yo hong hua ya zhe - li you luy tsow

Zhe - li yo hong hua ya zhe - li yo luy tsow

Zhe - li yo hong hua ya zhe - li yo luy tsow

6
68

Hai yo na hway chang ge de c'yow huang li

Hai yo na hway chang ge de c'yow huang li

Hai yo na hway chang ge de c'yow huang li

Hai yo na hway chang ge de c'yow huang li

72

di li li li li li li

di li li li li li li

di li li li li

di li li li li

76

di li li li li li li di li li li li

di li li li li li li di li li li li

di li li li li li li di li li li li

di li li li li li li di li li li li

80

de c'yow huang_ li

duet de c'yow tutti huang_ li solo

8 Hai_ yo na hway chang ge de c'yow huang_ li Hai_ yo na

duet tutti

Hai_ yo na hway chang ge de c'yow huang_ li

85

de c'yow huang li de

de c'yow huang li de

tenor duet

8 hway chang ge de c'yow huang li Hai_ yo na hway chang ge de

tutti

de c'yow huang li de

90

c'yow huang_ li de c'yow huang li

c'yow huang_ li de c'yow huang li

solo

8 c'yow huang li Hai_ yo nahway chang ge de c'yow huang li

tutti

c'yow huang_ li de c'yow huang li